

اداره مرکزی :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امیناکی یانده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میانہ دائرہ حیات ... دنیاہ دہا ہرور حیات قاتلم ...
- نیچہ -

نسخہ سی ہربرده 15 غرومدر .

سنہ لکی پوستہ ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونہ راعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 89

انقره 9 ، آغستوس ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه

مسیح

کچن کون بر آرقاداشملہ استانبولک مسیره
محللرندن برینه کیتمشدم . اوطوردیغ یرک
جوارنده ایکی سوویلی چوجوق اوینایورلر ،
قوشویورلردی . ارقده آغاچ دینندن برسس
اونلری چاغیردی :

— هادی مادمازلهک یاننه کیدیگز ،
اورادن آیرلاییکز ! چوجوقلری الک طبیعی
حرکت وانشئدن محروم ایلهین بو اخطار جانمی
صیقمشدی . آنه نك چوجوق اوزرنده کی بو
فائده سز تحکمندن متأثر اولدم . یانمده کی ارقاداشمه
شکایت ایتدم . ارقاداشم بو عائلہی طانیورمش ،
آکلاتدی : بو ایکی سوویلی چوجوغک تربیه سی
مکر آغاچ آلتنده اوطوران والنه کچن اوتلری
چیکنه مکه مشغول اولان مادمازله مودوع ایش .
بابا و آنه کویا چوجوقلرینه ایی باقق ایچین
بو قرق بشلاک روم قادینی بولمشلر ، بو واسطه
ایله فرانسزجه ده اوکره تهجکلر مش . مادمازل
ده نیلن ماهیتی مجهول بوقادیندن چوجوقلرده ایی
اعتیادلر تولیدینی و یوکسک استعدادلر انکشاف ایتد
یرمکی بکه یورلر مش . چوجوغنی بک اوغلندن تدارک
ایدیلش صریبه النده بویوتمک وقتیه استانبولک
ساخته آریستوقراسی منسوبلری ایچین مودا
ایدی . بویله بویون چوجوقلر ایچنده تورکلکنی
وانسانلغنی محافظه ایتش اولانلری بن طانیایورم .
بونوع تربیه ، هیچ برمفکوره ، مقدس هیچ
برشی طانیایان زوپیه وینسز ، زواللی مخلوقلر
یتیشدیردی . اوزمان چوجوقلرینی بو یابانچی
وروحلری اعتباریله ملوث قادیلرله تسلیم ایدیلر
برانسانده ، برتورک وطنداشنده آراناجق اوصافی

بیلیمه یورلردی . غرب مدنیته تماس کوزلری
قاماشدیرمش ، هر نه بهانه سنه اولورسه اولسون
چوجوغنی محیطدن اوزاقلادیرمق بر معرفت
تلقی اولونمشدی . صوکیکرمی سنه دنبری کچیردیکمز
انقلاب بوذهنیتله مجادله ماهیتنده اولدینی خالده
مع التأسف حالا بعض قافالرده هیچ برده کیشیکلک
وجوده کتیره مه مشدر . اسکی پاشا قوناقلری
سوندی ، شیمدی بر پارچا قازانچی یولنده اولانلر
عینی قوناقلری روم ، یهودی صریبه لریله ،
اوراده حکم سورهن دوشونجه طریزه احیا
ایتمک قالقیورلر .

بنم کوردیکم روم قادینی چوجوقلرینک
صریبه اولارق اوینه صوقان بابا و آنه الک ابتدائی
تربیه مدلولنه واقف دکدر . صریبه دیه آلدقلری
بوقادین قونوشدینی تورکجه ایله زواللی یاوروجقلرک
شیوه سنی بوزویور ، بایاغی طور ایله چوجوقلر
اوزرنده الک فنار تاثیر یاپیور . بوکامقابل چوجوقلره
بش اون کله غایت بوزوق فرانسزجه اوکره تمه سی
نصمت عد ایدیلیور . بو بابا و آنه اون کله
فرانسزجه اوکره تمک ایچین چوجوغنی بویابانچی
روحلی ، معلوماتسز ، ماهیتی مجهول قادینلنه
ناصیل بیراقیورلر ، حیرت ایدیورم .

بو حال منفرد دکدر . غرب مدنیتنی تمثیل
نامی آلتنده کور بر حرکتله هر نوع انسانی
و ملی مفکوره لری آتمغه اوزهن یکی برزمه
تشکل ایتکده در . بو زمه نك یتیشدیره جکی
یارینکی چوجوقلر ، بروقت بک اوغلی قالدیرملرینی
دولدوران بینسز ، معلوماتسز ، قوزموپولیت

پاشازاده لردن ، زوپه لردن فرقلی اولمایا جقدر .
بونک اوکنی آلمق لازمدر . فقط ناصیل ؟
برکره بیلیمی یزکه چوجوق بابا و آنه نك هر صورتله
نصرف ایده بیله جکی « برمال » تلقی اولوناماز .
بابا و آنه چوجوغنه ایسته دیکی تلقینی یانمغه ،
ایسته دیکی الله تودیه مه مأذن دکدر . ابونک
چوجوغنی یتیشدیرمکده معین وظیفه سی واردر .
بووظیفه ، چوجوغک یاشایانچی ملی محیطدن
اوزاقلادیر یلاسنه و اونک قوتلی انسان اولارق
یتیشمه سنه مانع اولمغه مساعدده ایده مزه . چوجوغنی
ایچین بویله زهرلی بر محیط حاضر لایان بابا و آنه
اطرافک ققییه حیلہ قارشیلشالیدر . بویله بر اخلاقی
حساسیتدر که هر هانکی بر صورتله یاکلش یوله
کیدن بابا و آنه یی دوعرو یوله سوق ایدیر ،
چوجوقلری قورتاریر .

بو آداملره قارشی دائماً ماضی نی کوسترملی ،
یوزلرینه قارشی شونلری ده ملی یز : « افندیلر !
دونکی قوناقلرک چوجوقلرندن بومملکت وانسانلق
نه خیر کوردی که یاورولر کزی عینی صورتله
یتیشدیرمک چالیشیور سکز ؟ بک اوغلی محصوللرینی
ناصیل اویکزه آلییور ، ناصیل چوجوغنکیزی
اونلره تسلیم ایدیور سکز ؟ چوجوقلر یکزه
لسان اوکره تمکمی ایسته یور سکز ، اونک مختلف
یولی واردر . نهایت بونده چوق استعجال ایتک
ایسته یور سه کز ، مکتبلرک بویولده کی تدریساتندن
ممنون دکلسه کز ، چوجوغنکیزی بر اجنبی مملکتده کی
ای برعائله یاننه کوندره وه بیلیر سکز . چوجوق
اوراده هیچ اولماز سه مدنی برعائله یاشاییشنی
وتربیه سنی کورور ، ملی محیطدن اوزاق اولمغه

اجنبی ادبیاتی

(پرتوی) دہ پارہ

بیلیکنز !

(1845)

نہایت بلیکنز : بن کیم ؟
شیمیدی یہ قادارچہرم ماسکلی ایدی . لاکن ،
یوزمدہ کی بوماسکدن آرتق اوصاندم ؛ واونی شیمیدی
علناً چقاروب آتیورم !
شن پارچالری اوقودیکزمی ! اونلری روحدن
یازیورمی صانیورسکز ؟
اوخ ، شارقیلمدہ کی نشئہ وکولوش مزارک
اوستندہ کی چیچک کیدر .
دیشاریدہ ، قبرک اوزہ رندہ چیچک آچار ؛
ایچریدہ ، مزارک ایچندہ قورد وجسد واردر . بن
شوخی پارچالری ، بویله ، قلم اضطرابک پنچہ سندنہ
جان چکیشیرکن یازدم .
فقط ، بوندن صوکر ، خلقک حضورینہ متبسم
چہرہ ایله چقان وایچریدہ ، قولیس آراسندہ یوزی
الم کوز یاشلری ایله یانان برآقتور اولمایاجفم !
اوخ ، خایر ، بودہ کوزہل برفکر دکل !..
نہ قدار چابوق کلدیسہ اوقادار چابوق کیتسین .
وارسین ، قلم مضطرب اولسون : شن شارقیلر
نہایت بولاسین . . . بلکہ ، اونلرک واسطہ سیلہ
حزنی وطنی برآز نشئہ لندیریرم .

کدرم وسہ وینجیم

(1845)

بن کدرم کی کدر هیچ یوق .
اوخ ، بن کدرلی اولدوغم زمان کوکسم بر
آرسلان مغارہ سی وقلیم اونک ایچندہ بر قوزودر .
آج آرسلانلر اونق دیشلریلہ ، طیرناقلریلہ پارچالایورلر .
آج آرسلانلر بوزوالی قوزونک قاتی ایچیورلر ،
کیکلری چیکنہ یورلر ، وایلیکنی تھیورلر .
بن سہ وینجیم کی سہ وینجہ هیچ یوق .
اوخ ، بن سہ وینجلی اولدوغم وقت کوکسم
بر جنت باغچاسی وقلیم بو باغچادہ بر کلدیر . بوکل
کونشک شعاعلریلہ ، رنکارنک کلہ بکلرہ اوینایور
واطرافندہ بلبل ترنم ایدیور . برملک کلوب بوکلی
قوپاریور ، اوپویور ، کوکسنہ طاقیور واونکلہ
کوکلرہ اوچویور !

عزیز دوقتور ...

(1845)

عقلہ دیدم کہ :

» عزیز دوقتور ! نہ اولور ، قلبی زیارت
ایدک .. زیارت ایدک ، یالواریرم .. چوق خاستا ..
وهنوز وقتی کچمہ دیسہ ای ایدک .

بر تجاوز عدايدنلر واردر . فقط شاعر ٹولوم وحيات ،
مادہ وروح کي مسئلہ لرك عظمتی قارشيسندنہ ہر دورلو
مجادلہ ہوسندن مبرا اولارق يالکز الہامہ تابع
اولمقہ در .

شاعر ٹولوم ایلہ یوز یوزہ کلشدر . بہار حیاتندہ
ہلاک اولان کنج جسم ، بر جہان پای تختک انقاضی ،
قدیم برمدنیتک شہکارلری وطبیعتک ابدی آثار بدایی
آراسندہ خاکہ تودیع ایدیلہ جک ، اونق تشکیل ایدن
ذرات انحلال ایدہرک یکی ترکیلرہ داخل اولاجق .
شہلی » بولوت « مظلومہ سندنہ » دیکشیرم فقط ہیچ
بر زمان ٹولہم « مصراعیلہ مادہ نک لایموتیتی اقرار
ایتمشدی . فقط اومادہ یی بر زمان رقیق بر شاعر
شکلندہ یاشاتمش اولان روح وفکر ٹولاشمی ؟
شہلی ہنوز پک کنج یاشندہ ایکن مادیلکک فوقہ
صعود ایتمش ایسہدہ روح ایلہ مادہ نک آیریلغی قبول
ایتمک ایستہ من : » روح بر حقیقت ، دنیا حادثاتی ایسہ

کونلریز

ایچلنہ ، بیہودہ در ، ماضی یی صاقین آکا !
او وفاسز یاورویہ بکزرک کونلریز ،
کندینی یوواسندن بیراقیر بر آقشامہ
بکزہ یی کولہ ، سسسز ..

روحندہ کی صوسزلق انکین مسافہ لرہ
دویورمادن نہ آنہ نہ بر یووا حسرتی ،
نارین قانادلریلہ اوچار اورمان ، داغ ، درہ
وبر کون بر چوقورہدہ بولونور اسکتی .

اصمہ صمدی

بر آلدایچی خیالدر . یالکز بر روح واردر ، بونی
صراحتہ سویلر (One Spirit) . أطرافزدہ
کوردیکمز فانی اشیاء بو وحدتک مختلف تجلیلری در .
روحک بدنہ تعاقی کچی بر محبسہ کیرمہ سندن عبارتدر .
دوغمق بر » فلاکت « ، ٹولوم ایسہ بر خلاصدر .

بویتلری اوقورکن اوقسفورد مدرسہ سندن
اللہی انکار ایتہ نک لزومہ دائر نشر ایتدیکی رسالہ دن
دولای طرد ایدیلن عاصی فکرلی بر کنج انکلیرک
دکل ، شرقک متوکل متصوفلرینک اثرینی اوقویوروز
ظن ایدیلر . خرسیتیانلک بوتون عقائدینہ قارشہ
عصیان ایدن شہلی وجد الہام ایچندہ ایکن وحدت
وجود فلسفہ سنی ہان بوتون تقرعاتیلہ اقرار ایتمش
اولویور . بودہ زمان ، مکان وحرث اوزاقللرینہ
رغما شاعر روحلرینک بر نقطہ دہ برلشہ بیلہ جکنہ
دلیل در .

بومرثیہ نک ترجمہ سنی کلہ جک نسخہ لردن برندہ
نشر ایتک امیدندہ یم .

منجہ سامی



رسم آتلیہ سی طلبہ سندن ایدی . آلتون مدالیای
قازانمش اولدیفندن صنعتندہ ترقی ایتک اوزرہ اوچ
سندنہ ایچون ایتالیاہ کوندریلییوردی . بحرأ مابولیہ
اورادن رومایہ کیدہرک اورایہ تشرینانی اورتالرنده
واصلت ایتدیلر . مشہور انکلیر حکیم لرندن سیر
بمز قارلرک کیتسی الک مشفق براہتملہ تداوی ایتدی ،
بنداشی اولان کنج رسام کندی حیاتی تہلککبہ
قویارق باش اوچندن آیریلادی . متمادی وشیدید
اضطرابلری متعاقب 23 شباط 1821 دہ وفات
ایتدی . مزار طاشنک اوزرندہ ، بر یونان وازوسی
ایلہ ٹولومک یاقلاشدیغی آکلانچہ نظم ایتدیکی کتابہ
منقوش در . شہلی مزارینی شویلہ تعریف ایدر :
» مذکور شہردہ پروتستانلرہ مخصوص تنہا
وشاعرانہ مزارلقدہ (سہستیس) ک مدفن اولان
أہرام ایلہ اسکی روماسورلرینی تشکیل ایدن وشیمیدی
خراب ، حزین بر حالہ بولونان جسم دیوارلر ایلہ
قولہ لرك آلتنہ دفن ایدیلدی . مزارلق ، خرابہ لر
آراسندہ آچیق بر میدان تشکیل ایدر ، قیشین
منکشہ لر وپایتیالرہ اورتولودر . انسان ، اوقادار
لطیف بر یردہ دفن ایدیلہ جکنی دوشونسہ ٹولومہ
ماشقی اولوردی . «

کیتس ، نحیف وضعیف ایدی ، بونی بش قدمدن
پک فضلہ دکلدی . یوزی کوزہل ، آتشین ومعنیدار
ایدی ؛ قیویرجق قومرال صاچلر ، صاری ألا
کوزلر وجہنہ بویوک بر جاذبہ ویریدی . حساسیتی
مفرط اولان شخصیتلرک اکثریسی کبی حیاتدن
ذوق آلمایہ تشنہ ایکن یالکز آلم واضطراب اقتطاف
ایتمشدی . حیاتندہ یکانہ أمل شاعر اولق ایدی .
یالکز بر دفعہ عاشق اولمش وپک بویوک بر عشق
ایلہ سہومشدی .

کیتسک وفاقی بیرونہ آنجاق مزاحی بر قاچ بیت
الہام ایتدی :

» جون کیتسی کیم ٹولودردی ؟ « - » قاترلی « ،
وحشی بر طورلہ جواب ویردی : » بن ٹولودردم !
اومعرفت بکا راجع در ! «

فقط شہلی ، بوفلاکتک تأثیریلہ بر شاہ اثر
یازدی . » آدونائیس « اسمنی ویردیکی منظومہ
میلتونک » لیسیداس « ، تہ نیسونک » این مہ موریام « ،
ماٹیو آرنولڈک » ٹیرسیسو « عنوانی منظومہ لرلہ انکلیر
آدبیاتک اک مشہور مرثیہ لرندن عد ایدیلر .

شہلی ، کنج دوستنک ٹولومنی آنجاق ایکی
آی صکرہ خبر آلدیغی آکلشیلور . مرثیہ سنک
ییزادہ طبعنہ بالذات نظارت ایتدکن صکرہ نشر
ایدیلک اوزرہ انکلترہ کوندردی .

اسمندن آکلشیلدیغی اوزرہ بومنظومہ ہیئت
عمومیہ سی اعتباریلہ یونان طرزندہ در . بعضی لرلرنده
(بی یون) ایلہ (موسکوس) اسمندہ ایکی یونانی
شاعرک مرثیہ لرینی صراحتہ تقلید ایتمشدر . مجازلر ،
استعارہ لر ، تلخیصلر ہب یونان أساطیرینہ عائددر ،
یالکز بر مصراعدہ قبل ایلہ حضرت عیسی ذکر
ایدیلشدر . فقط بوقدیم شکل آلتندہ کندی فلسفی
دوشونچہ لرینی شرح ایدر . قابل ایلہ عیسانک برآرادہ
ذکر ایدیلہ سنی خرسیتیانلرک حسیات دینہ سنہ قہصدی

قوسلر و قوقولر [*]

روحیات

« یاری فائزهی »

حس و خیال لرزه آیری آیری تلقینلر یاپیور . وه قوقو برطاقم حس و هیجانلری او یاندیرمقله نفرت و محبت لرزه رمزی برر تمثال اولیورلر . بونک ایچون هر قوقوده بر فضیلت ویا ردائت تخیل ایدهرز . بو مبهم حس لرزه هیچ ده سبب سز و معناسز دکلدرد . قوقولرک بدن ، فکر و قان فعالیتلرینه اولان تأثیرلرینی طبابت چوقدنبری تجربه ایتمشدر . علاجلرده قوللانیلان لقمان و نانه روحلری ، منکشه خلاصه لری هپمز و بالخاصه چوققلر اوزرنده هم تلقینکار ، هم ده منهدرلر .

ارکک ، قادین هرکسک بر قوقوسی اولدینی کبی عرق ، ملت و عشیرت لک ده کندیلرینه مخصوص قوقولری واردرد . بونلرک بعضیلری لطیف ، بعضیلری ده کریمدرلر . حتی بعض عشیرتلر جوار عشیرتلری قوقولرله تفریق ایدهرلر . مدققلره کوره بوقوقولر : آمونیاق ، فوسفور ، تکه ، فیندق ، صارمساق ، مسک و الخ کبی قوقولردر . دنیاده قوقوسی اک آز اولانلر ژاپونلر ایش ... حتی بونلرده برقرعه نفرینک قوتلی قولتوق آلتی قوقوسی عسکرلکدن معافیتنه سبب اولورمش ... قیللی ملتلرده قیللسز ملتلردن دهافضله قوقولرلر ؛ چونکه قوقو نشر ایدهن غده لر ، قیل غده لرینک برقسینی تشکیل ایدهر . بونک ایچون اک چابوق قوقان یلرلر قیللی اولان منطقه لر مژدر . آنورمال بعضی عصبی شرائط وجوددن لطیف برقوقو نشر ایتدیرر . (پلوتارک) ک روایتنه کوره اسکندر کبیر جوق لطیف برقوقو نشر ایدهرمش . بعض اولیلرک مسک قوقولرینک روایت ایدیلر سی بوشرائطدن نشأت ایتسه کرک . سیکر هکیملرینک مشاهدهلرینه نظراً بدنک کوزهل قوقه سی تشوشات عقلیه ایچون بعضاً مهم بر تشخیص نشانه سی ایش . هکیملکک باناسی صاییلان (ایپوقراط) ، جوجق ، آرکین و اختیارلرک آیری آیری قوقولری اولدینی قید ایتمشدر . حتی برآدامک یاشنی بردرجه یه قادیار قوقوسندن تفریق ایتک بیله ممکندر . چونکه چوققلرله اختیارلرک آز قوقولرلرکن بلوغ ایله برلکده تهرک قوقوسی ده کیشیور . چوققلر ساده یاغی ، اختیارلرده قورو یاپراقلری آکدیران برقوقو نشر ایدهرلر . کنه چیقارتان راهلردن بری یانه یاقلاشانلرک پرهیزکار اولوب اولمادقلرینی قوقولردن آ کلارمش .

دورت آیقلی حیوانلر برلرینی قوقلامقله سلاملارلر . بحر محیط آطلاسیده کی ابتدائی قوملرده بورون بورونه کلهرک سلاملاشیرلر .

روایت باقیلر سه آسیا پرسلرندن بری جاریه لرندن بری انتخاب ایتزدن اول بونلرک هپسنی سرباک [پو] (جلد نرک روحی) عنوانلی برنجی یازی یکن نسخه مرده دم .

یوقلامه جی اولان جلدک کندیسنه ایلک قازاندینی یاردیجی حاسه اکثریا شامه اولشدر . مثلاً سوموکلکی بوجکک بوتون وجودی عینی زمانده هم یوقلار ، هم قوقلار . بوراده قوقلا ییقلق هنوز متخصص بر کیمیا کر اولامشده بر آرزو کر ا بوده اولاجقدر . نیته کیم یرده سورون ودرت آیاق اوستنده یاشایان فقره لی و عملی حیوانلرده کی قوقلامه اختصاصی هیچ بریزده بولامایز . دماغک درنده اوچی بوحیوانلرده قوقولرله مشغولدر . بوسکک مایمونلرله انسانلرله یاقلاشدقجه قوقو تفریق ایتک اقتداری بردنبره دوشیور ؛ بونکله برابر مقتدر بر لوانطه جی لا بورا توارنده ایکی یوز قادیار قوقو تفریق ایدهر بیلور . حتی آلینغان بورونلر ایچون هر شیکک مطلقا بر قوقوسی واردرد . بونلردن برینک ادعاسنه کوره جام بیله قوقوسز دکلدرد ! .

لامسه کبی جانه اثیاقین و جوق اسکی حاسه لردن بری اولان شامه متفکر اولقندن زیاده حساس و متهیجدر . معافیله او یاندیردینی تأثیرلر لامسه یه نسبتله ده صریحدرلر ؛ یعنی قوقلامه ، یوقلامه دن ده ایدیندر . آمریقایه ایلک دفعه جیقان آوروپالیلر هیچ کورمه دکلری برطاقم نباتلر قارشیسنده قالدقلری زمان بونلردن هانکیلرینک زهیرلی و هانکیلرینک زهیرسز اولدقلرینی بر درلو کسیدیرمه دکلری حالده یانلرنده کی آتارک بورونلری مسئله یی برقوقلا ییشده حل ایتشلردر . پولیس و آو کوپکلرینک بو خصوصده کی شایان حیرت ملکه لری ایسه هرکسک معلومیدر . انگلیزک بری جینی قیافتنده تبیتلر آراسنده دولاشدینی زمان یلرلر بونک فرقنه و ارامادقلری حالده کوپکلر اوزرینه آتیه رقی ها و لامغه باشلامشلردر .

قوقولرک خیال و حس لر رمزی او یاندیرمقله کی قدرتلری و بالخاصه تلقینه اولان اقتدارلری خاطری صایله جق قادیاردرد . دینی آیینلرده اکثریتله بخوردانلر قوللانیلمه سی بو سببندرز . ابتلالرک چوغنده قوقولرک تأثیری اهل اولونه جق کبی دکلدرد . چونکه بز یالکز سس وضیا دنیاسی ایچنده دکل عینی زمانده برقوقو دنیاسی ایچنده یاشیورز . قوقولردن هربری قلم عشقله او قادیار دولوکه ، آغیرلندن همن همن دوشه جک کبی . میوه لرینک ثقلتنه داللری آنجاق تحمل ایدهن بر آغاجه بکزه یورم .

قلم بویله ، - عشقله دولو - آغیز آغیزه دولورلش بر قدح .. قیمتی شراب ! ..

یا ، قیز بونی یره دوکهرسه ؟

یازیق اولور .. داها ای ، سن ایچ ، ای

تولوم !

ماجارجهدن ترجمه ایدهن

نجی

قلمک سزه بویوک بر اعتمادی وار ، چونکه شیمدی یه قادیار اوکا جوق کره یاردیجک طوقوندی . لاکن ، عجله ایدک ، یالواریرم ، عجله ایدک . بلکه ، داها ، فلاکتی دفع ایدهر بیلر سکز .

عقل ، بو ای قلبی عالمه هکیمی کچیکمه دن آشاغی قوشدی و قان قوصان خاستایی کورو بجه حیرت و دهشت ایچنده قالدی ، باشنی صاللادی و هایقیردی : « ده لیقانی ، سز نه یاپور سکز ، الله عشقنه ؟ یارا کز طونادن داها درین و داها کنیش . نیچین کمدیکزه دقت ایتدیور سکز ، نیچین ؟ فقط ، هله بر آرز صبر ایدهل . داها بلکه .. بلکه یاردیم ایدهر بیلیم . »

بونی سویله دی و یارایی معاینه ایدهرک ، اوستنه مرهم سوردی . قلب :

« آه ، دییه مقابله ایتدی ، سز امیدلرک مرهمی می قوللانیور سکز ؟ .. واز کچیک . الم مدهش .. یا ای اولایم ، یا خود تولهیم ! .. امید نه شفا و یریور ، نه تودوریور . »

.. *

نروده وار ...

(1845)

نم کوکسم قادیار کنیش چول نروده وار ؟ اوخ ، بو چول او قادیار حدود سز که ! هر طرفی قیصر طوپراق ؛ یالکز اورتاسنده جانلی بر آغاج وار . بونک قادیار بویوک جانلی آغاج نروده ؛ کولکسی بوتون دنیایی قاپلایور . کوکسمک چولنده کی بو بویوک آغاج ندر ، بیلر میسکز ؟ .. کین .

اگر جوق کچمه دن بر دیو ظهور ایدهرسه ، دنیایی قاپلایان بو آغاج ییقیلجق .

دنیایی قاپلایان بو آغاجی ییقاجق دیو ، مسعود عشقندر .

.. *

فیرطینا صوصدی ...

(1845)

فیرطینانک اولویان ، ایکلین « هارپ » نک آجی ، خشین نغمه لری صوصدی . هر طرف ، تلولمه نیچله شن و آرتق اضطرابی نهایت بولان برچهره کبی ساکن .

او قادیار مونس ، کوزهل بر صوک بهار اوکله صوک که ! شوراده ، بوراده یالکز کوچوک کوچوک بولولر کورو نویور : کدرلی زمانلردن قان خاطرهلر کبی ، فیرطینانک بر اقدینی دوکونتولر .

کویلرک تنکه قوله لرینی کونشک شعاعلری یالده یزلا یور . سرباک اوزاق ، نهایتسز ده کیزنده ، تلو کومه جکاری برر کبی کبی یوزویور .

نظرلریمی کنیش افلرده دولاشدیریورم : اووا . وادیسز ، داغسز بر اووا ..

شیمدی قلمده بونک قادیار نهایتسز بر صحرا .. ایچنده عشقندن یاشقا هیچ بر شی یوق .